

Nicole Quirin

Translations · Proofreading · Editing · Post-Editing



Mother tongue: German

Working languages: English, Spanish (sworn translator)

Phone: (+49) (0)6337 7229589

Mobile: (+49) (0)1590 217 21 29

E-mail: quirin.translations@posteo.de

FIELDS OF EXPERTISE

IT

hardware, software, UI, cloud, Internet security, data storage/recovery

MARKETING

tourism and travel, B2B/B2C communication, presentations, training material, e-commerce, websites

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Since 2016

Freelance Translator

2015 – 2016

IT and Marketing Translator with Welocalize, Saarbrücken (Germany)

ACADEMIC CAREER

2015

Translation Studies at Saarland University, Saarbrücken (Germany)

Degree: Master of Arts (M.A.); main subjects: Spanish, English, information technologies and engineering

INTERNATIONAL EXPERIENCE AND FURTHER TRAINING

February 2018	one-day seminar on post-editing of machine translation
October 2016	two-day seminar on translating certificates
2014	travelling to Canada, USA, and Peru
2011, 2012	8 months stay abroad in Barcelona and Valencia (Spain)

SOFTWARE

CAT TOOLS	SDL Trados Studio 2019, Wordfast Pro 5, memoQ 2015
MS OFFICE	Word 2016, Excel 2016, PowerPoint 2016
OPERATING SYSTEM	Windows 10